

Checklist for Visitor's Visa Beijing Jurisdiction

(A PERIOD EXCEEDING 3 MONTHS LESS THAN 3 YEARS)

短期签证-停留时间超过3个月但不超过3年 材料清单(北京领区)

Submission Date/申请日期: _____

Name of Applicant/申请人姓名: _____

Passport Number/护照号码: _____

***Your visa application will be processed and decided by South African Embassy / Consulate General.**

VAC staffs do not play any part in or influence the outcome of your visa application.

南非大使馆/总领事馆对您的签证申请作出决定。签证申请中心员工不参与或影响您的签证申请结果。

Document required 所需材料	Yes/No 有/没有
<p>Note: If there are notarized or certified documents provided, please be sure to provide one copy of the notarized or certified documents.</p> <p>注意: 如果申请材料中包括公证件或认证件, 请同时提供公证或认证件的复印件。</p>	
<p>Valid Passport or Travel Document 有效护照或旅行证件</p> <p>*Passport should be valid for no less than 30 days after the expiry of your intended visit 护照需在预计访问南非后至少30天有效</p> <p>*Passport includes at least two blank visa pages (one to endorse visa and one for entry stamps) 护照上至少有两页空白页(一页贴签证, 一页盖入境章)</p> <p>One copy of the first page of the passport (on A4 paper) 护照首页复印件一份 (A4 尺寸)</p>	
<p>Completed Form (DHA-1738) if sojourn exceeding 90 days 在南非的停留期超过90天, 请填写 DHA-1738 表格</p> <p>Please note that the form has to be filled out ONLY in English with black ink pen. 请用黑色墨水笔以英文完整填写</p>	
<p>One color passport size photograph with white background 一张彩色白底护照照片</p>	
<p>An application for a visitor visa exceeding a period of three months shall, in addition to complying with the requirements of sub regulation (1), be accompanied by:</p> <p>Police clearance certificates shall be required from the police or security authorities in each country where the applicant, after having attained the age of 18 years, has resided for 12 months or longer during the five years immediately preceding the date of application. Please submit both original and copy. Formal English translation is required if the original Police clearance certificate is non-English language. Police Certificates may not be older than six months at the time of submission of the application.</p> <p>申请停留时间超过三个月的申请人, 在停留时间为三个月访问签证要求材料基础上: 年满18岁的申请人须提供18岁以后, 距递交申请之日起5年内, 在所有居住满12个月及以上的国家(包括南非)的由警局或安全机构开具的无犯罪证明原件及复印件; 如果无犯罪证明原件非英文, 须提供正式英文翻译件。 无犯罪证明的出具日期应在递交申请之日的6个月内。</p>	
<p>Health Certificate for International Traveler and original Medical Certificate (DHA layout) which are not older than six months at the time of submission. The DHA-layout Medical Certificate should include the applicant's passport number with full name.</p> <p>国际旅行健康检查证明书(小红本)以及 南非内政事务部格式的体检证明原件(须包括申请人的姓名及护照号), 文件出具日期应在递交申请之日的6个月内。</p>	

A yellow fever certificate (If that person traveled or intends travelling from or through a yellow fever area)

如申请人来自或将要前往黄热病地区需出具黄热病疫苗注射证明

Documents required / 所需材料		Original 原件	Copy 复印件	Remarks 备注	For official use ONLY 官方使用
Please ensure that all documents should be properly translated in English if there are any documents provided only in Chinese. 请确保所有的中文材料都翻译成英文。					
1	<p>Proof of financial means to cover envisaged living expenses during stay in RSA in form of recent certified bank statements for 3 months (Salary/ Pension account preferable) 可支付在南非期间所需费用的财力证明: 近三个月银行对账单 (如提供工资卡/养老保险金更好)</p>				
2	<p>An activity contemplated in section 11(1)(b)(iv) of the Act shall be work conducted for a foreign employer pursuant to a contract which partially requires conducting of certain activities in the Republic and relates to-</p> <p>依据移民法规11(1)(b)(iv)条例, 外国雇主为完成合同, 部分工作需要南非境内完成, 与之相关的访问活动及需要提交的材料如下:</p> <p>(a) the spouse or dependent child of the holder of a visa issued in terms of section 11,13, 14, 15, 17, 18, 19, 20 or 22, application shall be accompanied by proof of kinship; 在南非境内完成合同的签证持有人的配偶及需要抚养的子女, 应提供亲属关系证明文件的复印件及正式英文翻译件。</p> <p>(b) teaching at an international school, application shall be accompanied by a contract of employment signed by the employer of the applicant and a written undertaking of financial responsibility for the applicant. 在国际学校教书的教师, 需提供与雇主签订的聘用合同及雇主出具的书面财力担保。</p> <p>(c) in respect of films and advertisements produced in South Africa, including, but not limited to, an actor, cameraman, hairstylist, make-up artist or lighting and sound engineer, application shall be accompanied by documentation confirming such production and the duration thereof. 在南非拍摄电影和广告, 包括, 不仅限于这些, 演员、摄像、发行师、化妆师或灯光和音效工程师, 需提交文件证明拍摄活动和时间。</p> <p>(d) a foreign journalist seconded to the Republic by a foreign news agency, application shall be accompanied by documentation confirming such secondment and the duration thereof. 外国通讯社派驻南非记者, 需提交文件证明派驻任命和派驻时间。</p> <p>(e) a visiting professor or lecturer or an academic researcher, application shall be accompanied by an invitation from the host in the Republic. 访问学者或讲师或学术研究员, 需提交南非接待方的邀请信。</p>				

	<p>(f) an artist who wishes to write, paint or sculpt, application shall be accompanied by documentation confirming the activity to be undertaken and the duration thereof. (Proof of registration with relevant bodies) 希望在南非进行写作、绘画或雕塑创作的艺术家，需提供文件确认创作活动及所需时间。(需提供在相关行业协会的注册证明)</p> <p>(g) A person involved in the entertainment industry, travelling through the Republic to perform, application shall be accompanied by confirmation thereof by the host in the Republic. 将在南非境内进行巡演的娱乐业从业人员，需提交接待方的确认函。</p> <p>(h) a tour leader or host of such a tour, application shall be accompanied by a contract of employment signed by the employer of the applicant and a written undertaking of financial responsibility for the applicant. 导游或旅游接待者，需提供与雇主签订的聘用合同及书面财力保证。</p> <p>(i) a foreigner who is required to stay in the Republic in order to testify as a state witness in a criminal court case: Provided that in such a matter, the application shall be initiated by the relevant Deputy Director of Public Prosecutions. 南非副检察长要求在南非刑事法庭出庭作证的目击证人</p>				
3	<p>Applicants under 18 years old should provide: 未满 18 岁的申请人需提供:</p> <p>1) one copy of Birth Certificate and formal English translation 出生证明复印件一份及正式英文翻译件</p> <p>2) Consent Note issued and signed by commissioner of oath/ local authorities should be submitted by parent(s) who is/are not travelling with the child. If both are not accompanying the child, details and Certified ID or Passport copy of the accompanying person should also be provided 不同行的父母需提供公证处或权利相当部门签署的同意书; 若孩子父母双方都无法陪同, 还需提供授权委托人员的详细信息及身份证或护照的英文认证件</p> <p>3) Undertaking letter of expenses 费用承担信</p> <p>Copy and translation of ID card/ passport bio-page of parent/s who is/are not travelling with the child 不同行父母的身份证件复印件及翻译件</p>				
<p align="center">Please Note: In addition to the above requirements, supplementary documentation might be requested by the South Africa Embassy / Consulate 请注意: 除以上基本材料外, 南非大使馆/领事馆有权要求申请人补交其他相关材料</p>					

Courier Fee (If applicable) 快递费用 (如需要): _____

The applicant has confirmed that s/he has read the guidance above and no other documents to submit and wishes to go ahead with the application. The applicant ensures that the information provided by him/her is true and correct. 申请者确认已经阅读以上申请指南, 确定不再递交其它材料。申请者确认以上提供的信息真实无误。

Name of Applicants: _____

申请人姓名:

Name of VAC Staff: _____

签证中心员工姓名:

Signature: _____

签名:

Signature: _____

签名:

***Representatives/Travel Agency (If applicable) 代理/旅行社 (如需要)**

Name of Representatives 代理人签名: _____

Contact Number 联系电话: _____

Email Address 邮箱地址: _____